

НОВ ТРУД В ОБЛАСТТА НА МЕЖДУНАРОДНОТО ПРАВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО НАКАЗАТЕЛНИ ДЕЛА

Ралица Костадинова

Департамент „Право“, Нов български университет

Книгата на проф. д. ю. н. Антон Гиргинов и д-р Ралица Войнова „Българско-английски наричник за международно правно сътрудничество по наказателни дела“. София: „Нова звезда“, 2017 г., е изключително полезна. Тя е посветена на сложните въпроси на международно правното сътрудничество по наказателни дела. Онези, които познават творчеството на проф. Антон Гиргинов, знаят, че неговите интереси в тази област датират отдавна. За тях това ново издание не е изненада. То е логичен резултат от неговата целенасочена изследователска и практическа дейност в областта на международноправната помощ по наказателни дела. Книгата е забележителна с това, че демонстрира ползотворно академично сътрудничество между утвърдения учен и младия колега, което заслужава да бъде отбелязано. Д-р Ралица Войнова има редица публикации в областта на международноправното сътрудничество и успешно защитен докторски труд на тема „Трансфер на наказателни производства в контекста на европейското правно сътрудничество“.

В книгата за пръв път сложната материя на международноправното сътрудничество по наказателни дела е представена нагледно – чрез схеми и таблици. Те се съдържат във всяка една от единадесетте теми, разгледани в изданието. Възприетият подход дава възможност на читателя да осмисли и отграничи различните форми на международноправно сътрудничество по наказателни дела. Уникалността на книгата произтича и от факта, че това е първото двуезично издание: на английски и на български език. То няма аналог в българската наказателноправна литература.

В структурно отношение книгата съдържа единадесет теми. Най-напред са изяснени основните положения относно формите за международно сътрудничество и тяхната правна уредба. Последователно са анализирани основните форми на международно сътрудничество по наказателни дела: екстрадицията, трансферът на наказателни производства, признаването и изпълнението на чуждестранни съдебни решения (присъди), трансферът на осъден чужд гражданин (затворник), различните мерки за временно задържане, следствената и съдебната поръчка, съвместните екипи за разследване, връчването на процесуални документи в чужбина. Анализът на всяка една от формите следва избрана от авторите последователност: правната уредба в Европа, предпоставките за използване (положителни и отрицателни условия), процедура, последици, обвързваща сила, видове, както и сравнение с други форми на международноправно сътрудничество.

Последната част от книгата представлява голям практически интерес за ползващите научна литература и документи на чужди езици. Тя съдържа речник на термините, използвани в наказателните производства на четири езика: английски, български, руски и арабски. Предвид изтъкнатите качества на книгата „Българско-английски наричник за международно правно сътрудничество по наказателни дела“ убедена съм, че тя ще бъде полезна на практикуващите юристи, научните работници и студентите по право не само в България, но и в чужбина.